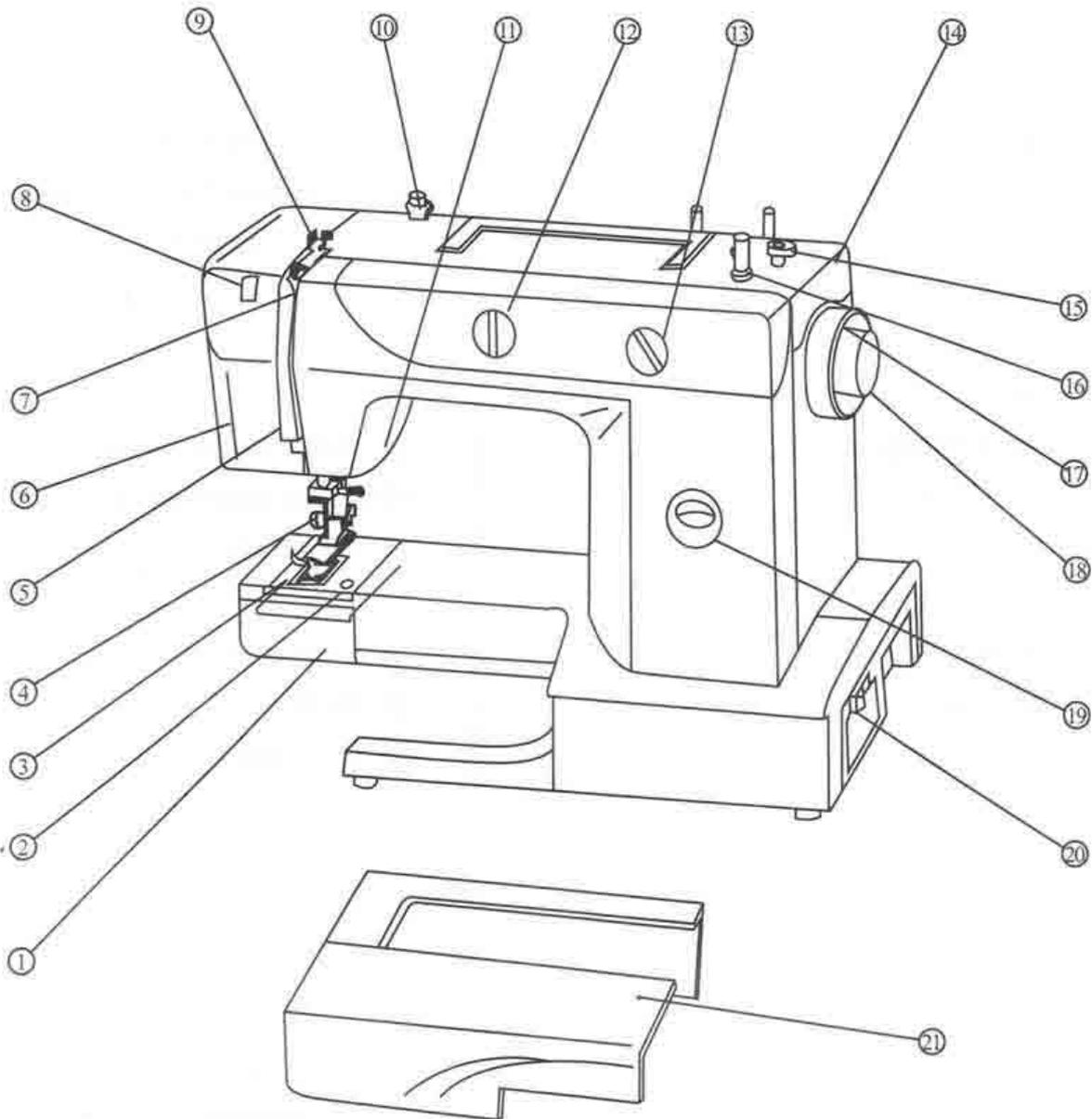


**1 FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE MACHINE**

**1 KNOW YOUR MACHINE**

● Repérez et identifiez les différentes parties

● Locate and Identify the Parts

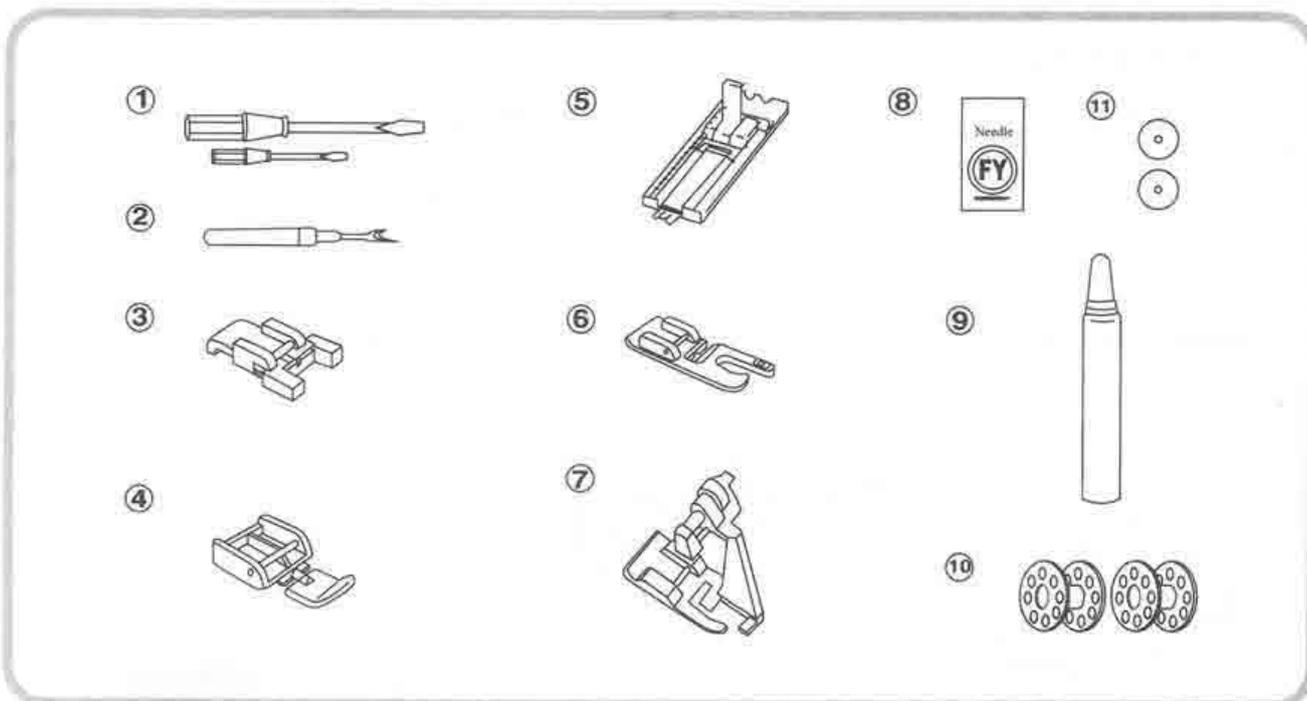


- 1- trappe d'accès à la canette
- 2- plaque d'aiguille
- 3- pied presseur
- 4- aiguille
- 5- disques de tension du fil
- 6- couvercle frontal
- 7- tendeur de fil
- 8- molette de réglage de la tension de fil
- 9- guidage supérieur du fil
- 10- tension supérieure du fil
- 11- relève-pied presseur ( ou "Pied de biche")
- 12- sélecteur de points
- 13- réglage longueur du point
- 14- couvercle
- 15- dispositif à canette
- 16- axe de canette
- 17- volant
- 18- ????
- 19- bouton inverseur de la pique
- 20- branchement
- 21- plateau

- ① Shuttle cover
- ② Needle Plate
- ③ Presser foot
- ④ Needle
- ⑤ Thread disc
- ⑥ Face plate
- ⑦ Thread take – up lever
- ⑧ Thread take-up lever nut
- ⑨ Upper cover thread retainer
- ⑩ Upper cover thread tensioner
- ⑪ Presser foot lifter
- ⑫ Pattern selector knob
- ⑬ Stitch length adjusting knob
- ⑭ Top cover
- ⑮ Bobbin winder stopper cam
- ⑯ Bobbin winder spindle
- ⑰ Balance wheel
- ⑱ Stopper button
- ⑲ Reversing button
- ⑳ Power
- ㉑ Cloth plate

## 1 DECOUVREZ VOTRE MACHINE

### ● Pieds presseurs et accessoires



1- Tournevis

2- Découvit

3- Pied à boutons

4- Pied pour fermeture à glissière

5- Pied à boutonnière

6- Pied ourleur

7- Pied pour ourlet invisible

8- Aiguilles

9- burette d'huile (huile de vaseline)

10- canettes

11- rondelles de feutre

(à piquer sur les tiges à bobines, en haut derrière)

## 1 KNOW YOUR MACHINE

### ● Presser Foot and Attachments

① Screw driver

② Ripper

③ Button foot

④ Zipper foot

⑤ Buttonhole foot

⑥ Hemmer foot

⑦ Blind stitch hem foot

⑧ Needle

⑨ Oil

⑩ Shuttle

⑪ Felt

## 2 PREPAREZ VOTRE MACHINE POUR COUDRE

### ● Branchement électrique :

branchez le connecteur sur la machine et ensuite enfichez la prise

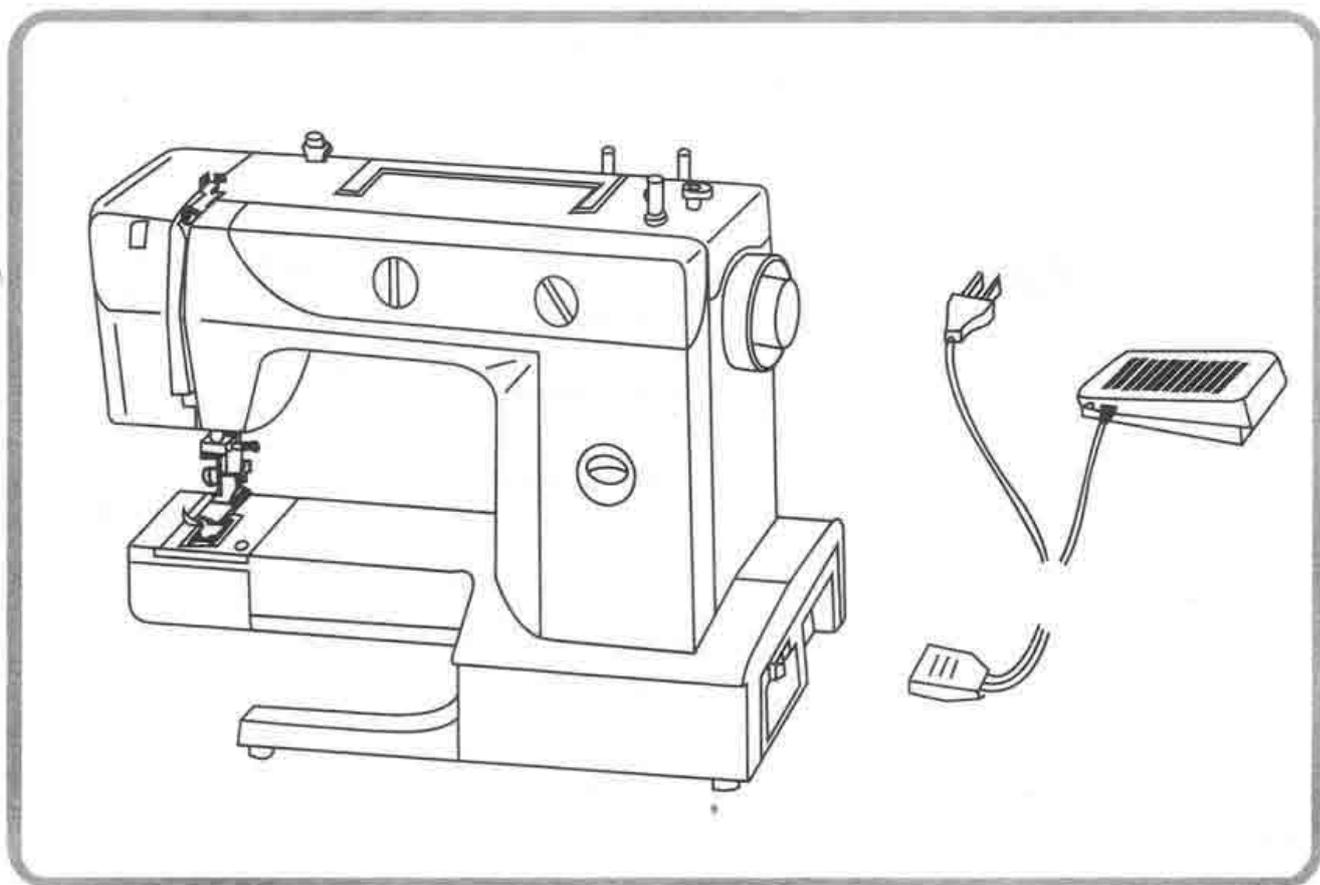
**▲ ATTENTION :**  
avant de brancher la machine, vérifiez que le voltage est bien conforme, ainsi que fréquence du réseau électrique (50 herz en France ...)

## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

### ● Connecting to the Power Supply

Fit the machine plug into the machine. Plug the machine to the power supply

**▲ Note** Before plugging in the machine, ensure that the voltage and number of cycles indicated is conformed to your electrical power supply.



## 2 PREPAREZ VOTRE MACHINE POUR COUDRE

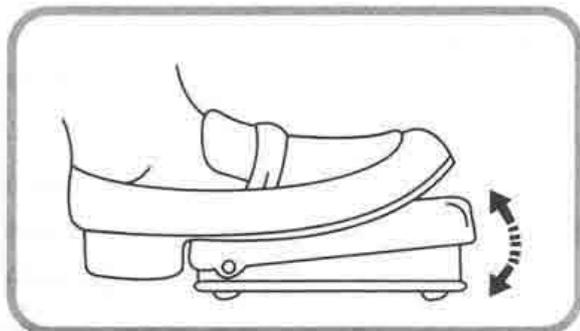
### ● Comment utiliser la pédale (contrôle de la vitesse)

Comme le montre le schéma, la vitesse de couture peut être modulée avec la pédale. Plus vous appuyez, plus le moteur tournera vite. En relevant le pied, la machine s'arrête automatiquement.

## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

### ● How to use the Speed Controller

As shown in the illustration, sewing speed can be varied by the speed controller. The harder you press on the controller, the faster the machine runs. By releasing the controller, the machine stops running automatically.



### ● Changement de l'ampoule électrique

L'ampoule est placée à l'extrémité gauche, sous le capot avant.

Pour l'enlever..... tourner à gauche  
Pour la remettre..... tourner à droite

### ● Changing Lamp

The sewing lamp is located behind the face plate.

To remove..... Turn to the left.

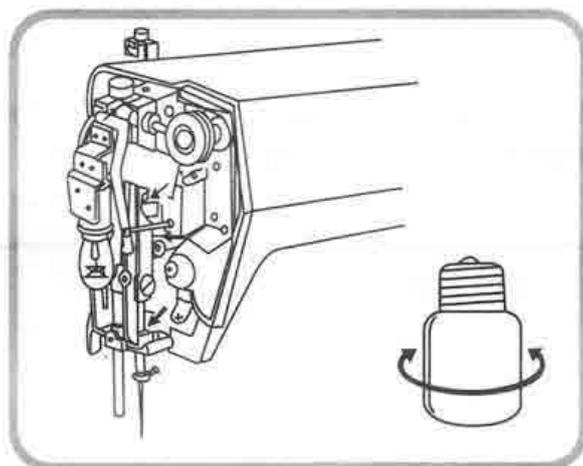
To replace..... Turn to the right.

### ▲ ATTENTION :

Quand vous changez l'ampoule, la machine doit être débranchée et l'ampoule froide !

Les ampoules sont spéciales "machines à coudre", 15 watts, culot à vis.

▲ **Note** a. When replacing the bulb, unplug the machine. b. To avoid being scalded, you must be careful when replacing the bulb. c. Bulbs are available from sewing machine retailer. (Use a 15-watt bulb).



## ● CHOIX DES AIGUILLES :

La meilleure marque et la plus facile à trouver, c'est Schmetz.

Le mode d'emploi ne le précise pas, mais c'est certainement le système d'aiguilles 130/705 (universel)

Les grosseurs d'aiguilles vont de 70 à 130.

70, c'est pour les tissus très fins et 130, pour les épaisseurs multiples, les tissus épais, le jean etc...  
Le numéro le plus courant, c'est 80.

Il existe des aiguilles spéciales pour coudre le cuir, la maille, les tissus stretch, le jean, etc...

Une aiguille bien adaptée et de grosseur adéquate garantit un bon résultat.

La partie haute de l'aiguille s'appelle le talon (il y a une face arrondie et une face plate)

## CHOIX DU FIL :

Un bon fil "passe-partout" : le fil à tout coudre de Gütermann.  
C'est un fil synthétique de très bonne qualité avec un grand choix de coloris.

## ● Thread and Needle Chart

Fabrics		Threads	Needle size
Light weight	Crepe de Chine, Voile Lawn, Organdy, Georgette, tricot	Fing Cotton Fine Silk Fine Synthetic	9 or 11
Medium weight	Linens, Cotton, Pique Serge, Double Knis, Percalé	80 to 100 Cotton 60 to 80 Silk 80 synthetic	11 or 14
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabric	80 to 100 Cotton 60 to 80 Silk 80 synthetic	14 or 16

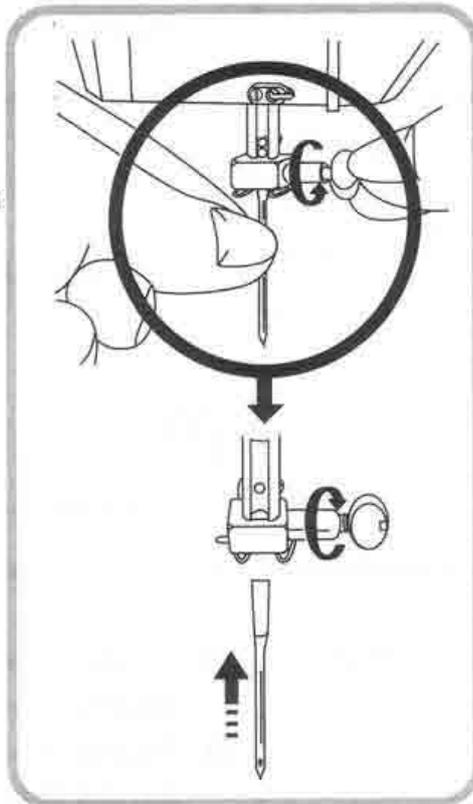
## 2 PREPARER VOTRE MACHINE POUR COUDRE

### ● CHANGEMENT D'AIGUILLE

Tourner le volant pour mettre l'aiguille en position la plus haute.

Desserrer le blocage d'aiguille (voir schéma) et enlever celle-ci de son logement.

Mettre la nouvelle aiguille, le côté plat du talon toujours derrière, monter l'aiguille jusqu'à la butée avant de revisser



## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

### ● Changing the Needle

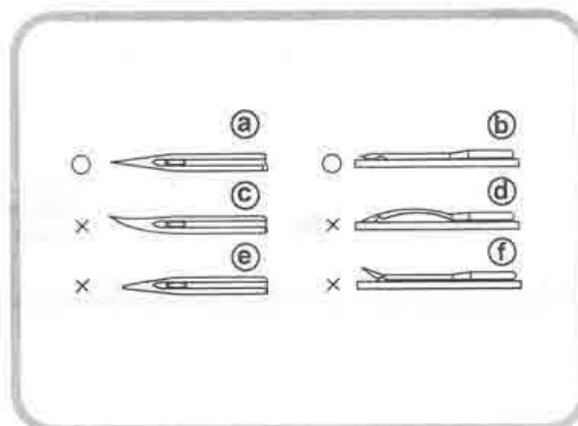
Turn the balance wheel until the needle is at the highest position.

Loosen the needle clamp screw by turning its top edge as shown in the illustration. Remove the needle from the clamp.

Place the new needle into the needle clamp with its flat side facing away from you. Push the needle up into needle clamp as far as possible.

Contrôlez fréquemment votre aiguille. L'aiguille doit toujours être en parfait état comme sur les schémas a et b. Ne pas utiliser d'aiguille épointée ou tordue comme sur les schémas c, d, e ou f.

Check your needles frequently. The needle must be flat and sharp as shown in the illustration a or b. Do not use any needle which is bent or blunted as shown in the illustration c, d, e, or f.

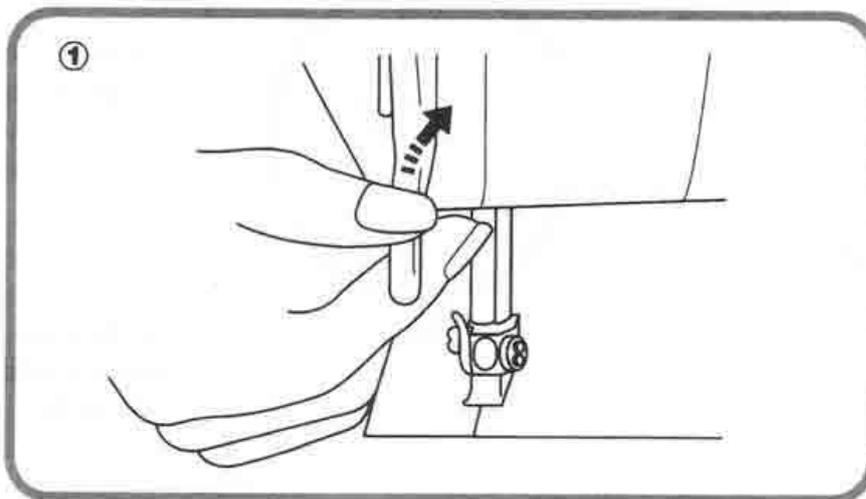


● ENLEVER ET REMETTRE LE PIED PRESSEUR

- 1 Tourner le volant pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute.  
Relever le pied-de-biche (schéma 1)

● Removing and attaching the presser foot

- 1 Turn the balance wheel until the needle is at its highest position. Raise the presser foot by lifting the presser foot lifter.

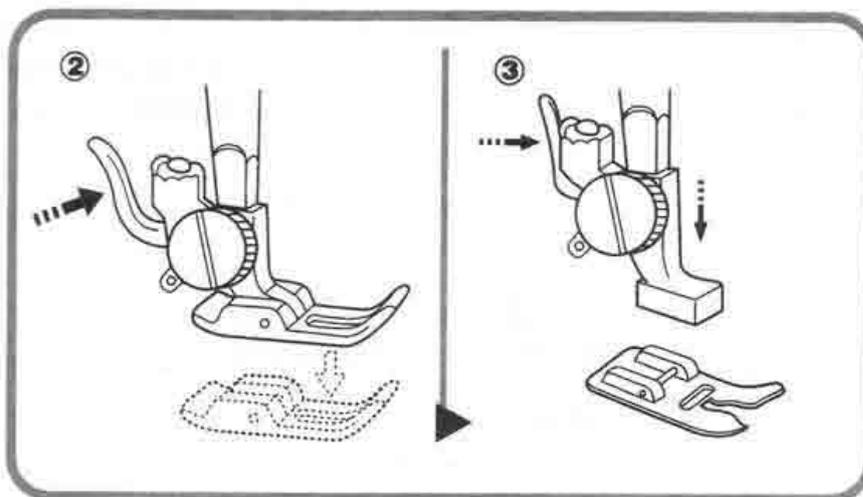


- 2 En poussant le levier situé au dos du porte-pied, le pied se décroche (schéma 2)

- 3 Placer le pied (tringle transversale sous la rainure du porte pied), abaisser le porte-pied et verrouiller (schéma 3)

- 2 By lifting the lever on the back of the foot holder, the presser foot will drop off.

- 3 Place the presser foot so that the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder. Lower the foot holder and lock the presser foot.

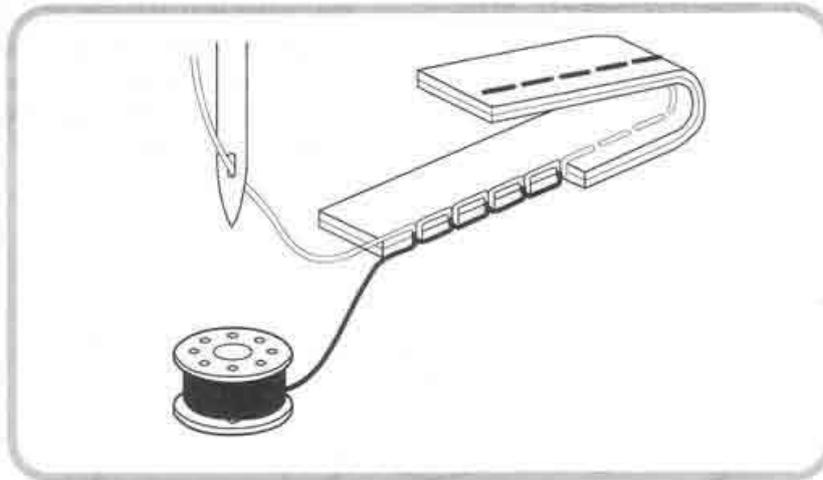


## 2 PREPARER VOTRE MACHINE POUR LA COUTURE

- Régler la tension du fil supérieur

## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

- Regulating the thread tension



1- Les fils de l'aiguille et de la canette doivent se nouer entre les deux épaisseurs de tissu

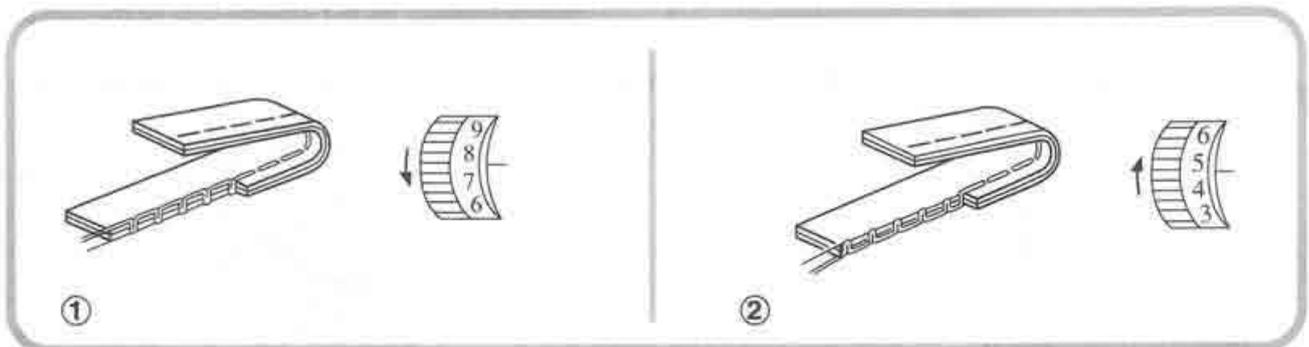
2- Si le fil de l'aiguille est trop "lache", il faut resserrer la tension (schéma 1)

3- Si le fil de l'aiguille tire trop, il faut desserrer la tension (schéma 2)

① The needle thread and bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric.

② If the needle thread is too loose, tighten the needle thread tension by moving the dial as shown in the illustration.

③ If the needle thread is too tight, loosen the needle thread tension by moving the dial as shown in the illustration.



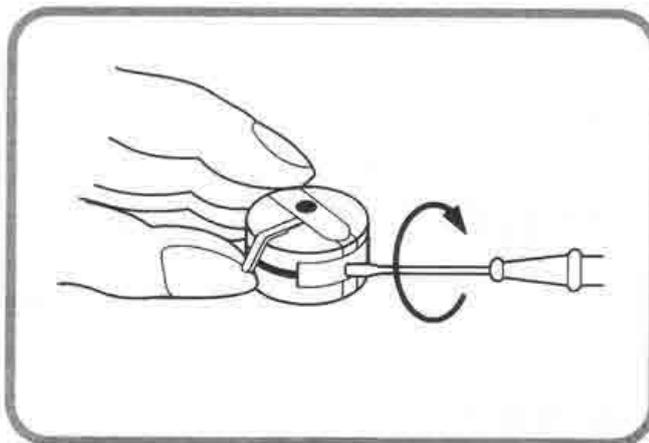
● Régler la tension du fil de canette

Si on ne parvient pas à régler la tension avec la molette graduée, on peut modifier la tension sur le boîtier de canette.  
Le schéma indique comment visser ou dévisser (avec précaution).

● Regulating the Bobbin Thread Tension

If regulating the thread tension cannot make the needle thread and the bobbin thread interlock in the center of two layers of fabrics, you can try to adjust the bobbin thread tension.

To increase tension, turn screw according to the illustration. To decrease tension, turn screw in opposite direction.



Le bon réglage : la canette tenue par le bout de fil descend de 3 ou 4 centimètres.

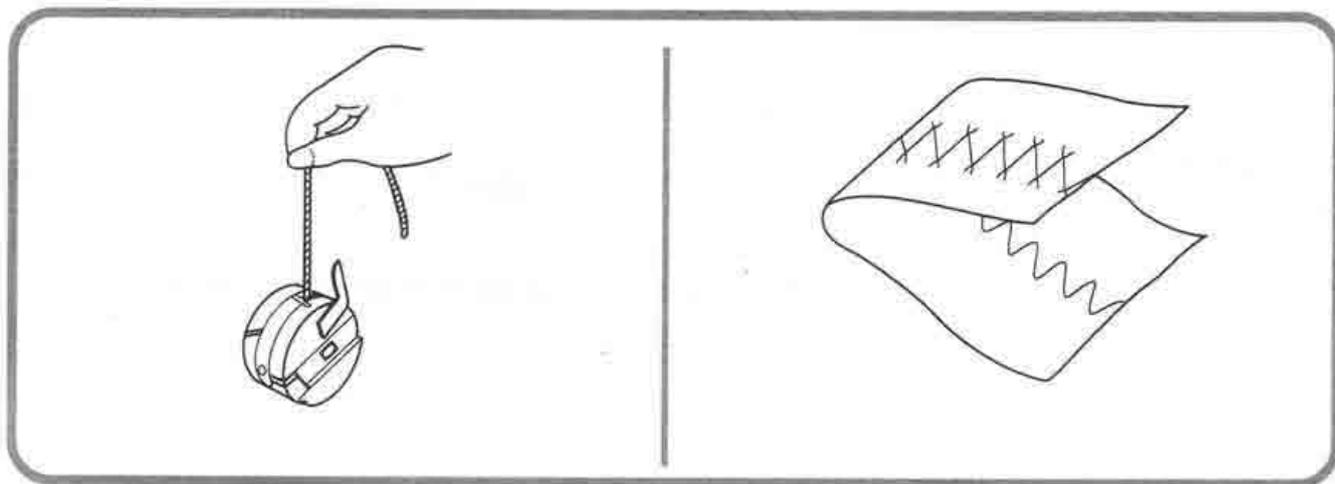
Astuce : quand on a obtenu le bon réglage, on peut "coller" la vis avec du vernis à ongle.

Normalement, on ne touche pas à ce réglage de canette.

Pour certains zigs-zags décoratifs, on peut modifier (très légèrement) le réglage supérieur pour que le fil de canette soit absolument invisible.

The tension is fitting as shown in the illustration: Catch the thread, the bobbin case can freely fall 3-4 centimeter.

To obtain better zigzag stitches, the needle thread tension should be slightly weaker than in the case of straight sewing. The needle thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.



## 2 PREPAREZ VOTRE MACHINE POUR COUDRE

### ● REGLAGE DE LA LONGUEUR DU POINT

1 - Les numéros indiqués sur le bouton de réglage de longueur du point correspondent à la longueur réelle. Unité : le millimètre

2 - Vous pouvez donc choisir la bonne longueur pour votre ouvrage. Sur le schéma des points, la longueur est d'environ 2mm

3 - Quand vous avez choisi un point extensible (stretch), le bouton de réglage doit être mis sur "stretch".

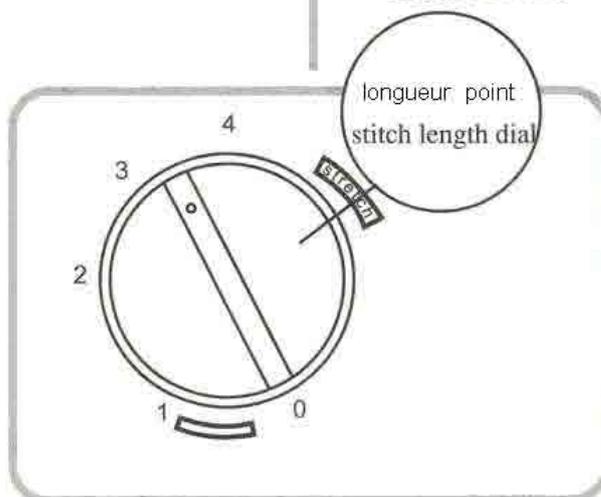
## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

### ● Stitch Length Control

1 The number on the stitch length control knob is close to the practical stitch length, unit:mm.

2 You can select the suitable stitch length for fabrics. The stitch length is about 2mm in the illustration.

3 When sewing stretch stitch, set the stitch length dial at "stretch".



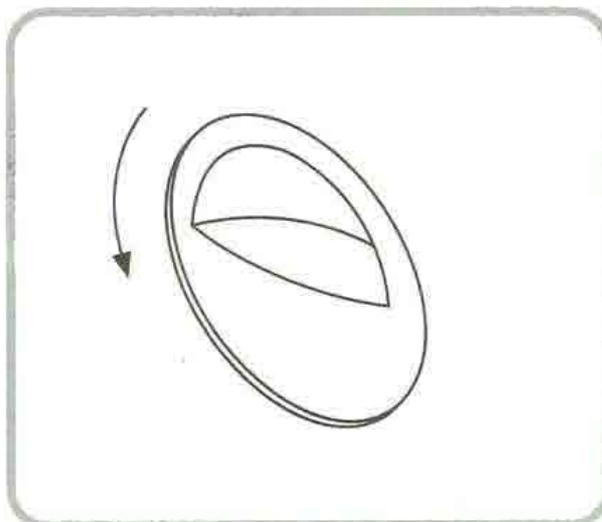
### ● BOUTON INVERSEUR

Presser et tourner le bouton inverseur pour obtenir une pique en arrière.

Le tissu part immédiatement en arrière.

### ● Reversing Button

press the button and hold for reverse stitching. Fabric will immediately start feeding backwards.



### ● BOUTON SELECTEUR DE MOTIFS

Quand vous tournez le sélecteur de motifs, l'aiguille doit être dégagée de votre ouvrage et du pied presseur.

Choisissez votre point ou motif (présentés sur les étiquettes bleues) en tournant le bouton. 20 points sont à votre disposition :

Tableau bleu clair :

réglez la longueur du point de 0 à 4 et sélectionnez ce que vous souhaitez de A à J

Tableau bleu foncé :

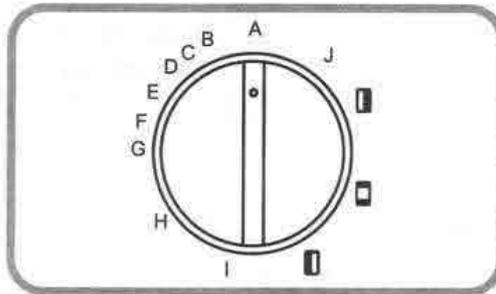
mettez le bouton sur la position "stretch" et à nouveau choisissez de A à J

### ● Pattern Selector Dial

Raise the needle above the fabrics and presser foot when you turn the pattern selector dial. Select the pattern by turning the pattern selector dial and the signal shown the selected pattern.

When set the stitch length dial at "0 to 4" you can sew about 10 kinds of stretch stitch.

When set the stitch length dial at "stretch", you can sew ten kinds of stretch stitches to "A" - "J".



### ● EXTRAIRE LA NAVETTE POUR INSTALLER OU CHANGER UNE CANETTE la navette est aussi appelée "boîtier de canette"

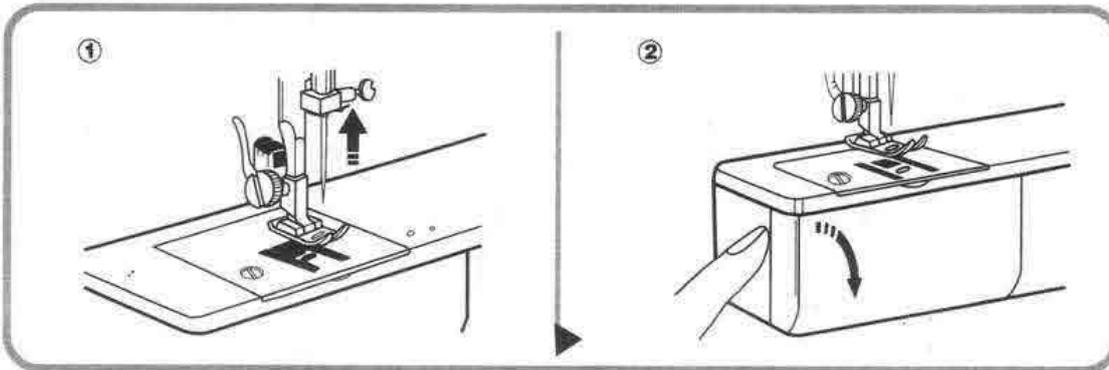
1 - Faites monter l'aiguille, relever complètement le pied presseur

2 - Ouvrez le compartiment de la navette (schéma)

### ● Removing the Bobbin Case and Bobbin

① Raise the presser foot and turn the balance wheel towards you until the thread take-up lever is at its highest position.

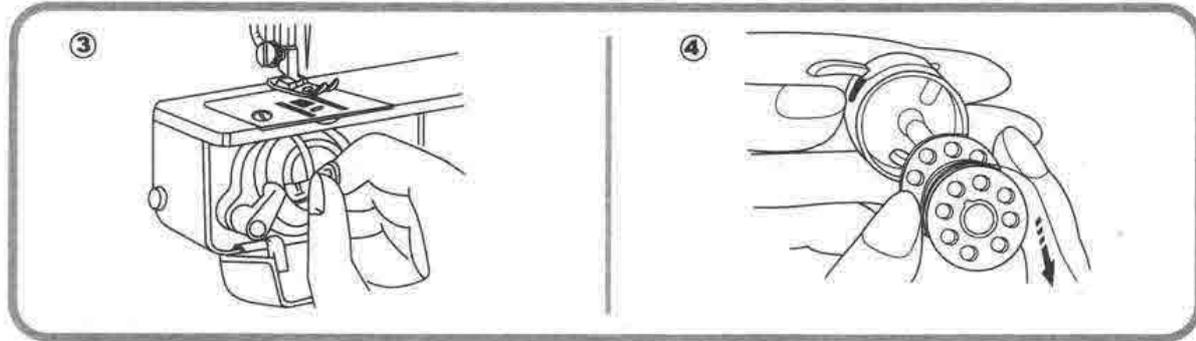
② Open the shuttle cover.



## 2 PREPAREZ VOTRE MACHINE POUR COUDRE

3 - Soulever le clapet de la navette (schéma 3) et extraire celle-ci de la machine.

4 - Tenez la navette d'une main et de l'autre, introduisez la canette de façon que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre. Laissez pendre 10 cm de fil (schéma 4)



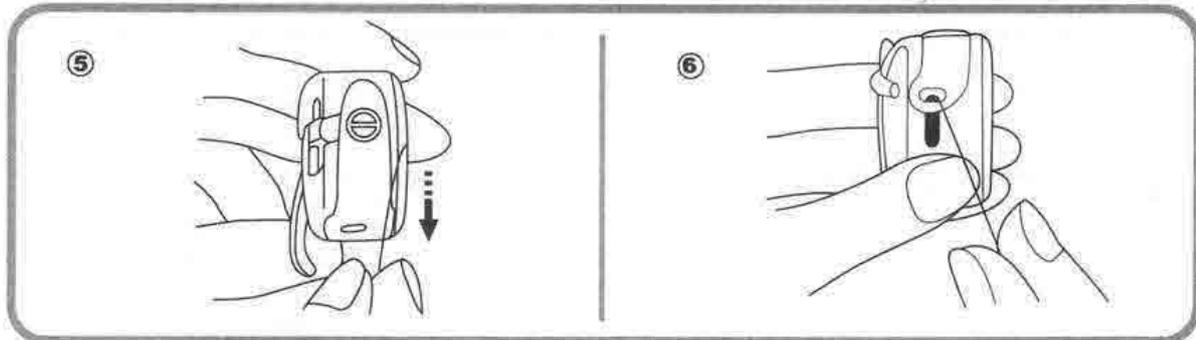
## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

3 Open hinges latch of bobbin case and pull bobbin case out of machine.

4 Hold the bobbin between the thumb and forefinger of your right hand and pull off about 10 cm of thread.

5 - Mettre le fil dans l'encoche sur le côté de la navette (schéma 5)

6 - Maintenant, faites passer le fil sous le ressort de tension et à travers l'œillet (schéma 6)

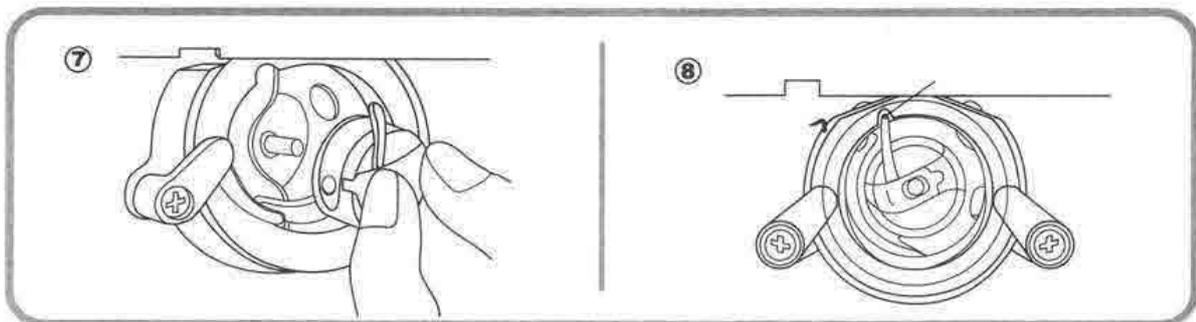


5 Pull the thread into the slot in the edge of the bobbin case.

6 Now pull the thread under the tension spring and into the thread eyelet.

7 - L'aiguille étant toujours en position haute, tenez la navette par le clapet soulevé (la canette est ainsi immobilisée) et positionnez-la sur l'axe du crochet, poussez à fond, la tige verticale prend place dans son encoche. (schémas 7 et 8)

8 - Laissez dépasser 15 cm de fil

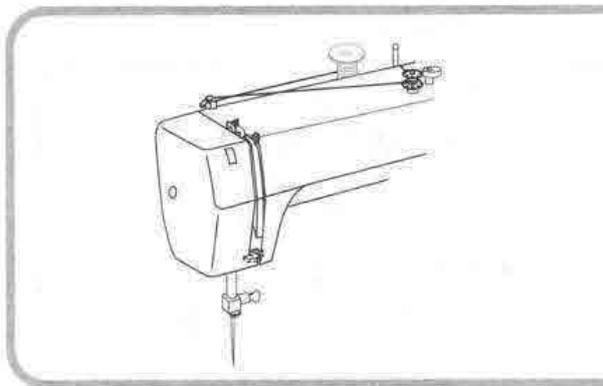


7 Turn the wheel until the needle is at its highest position. Open the latch of bobbin case. Slip the bobbin case over the center pin of hook and press in place until long finger of the bobbin case enters notch.

8 Ensure that about 15 cm of thread extends out of bobbin.

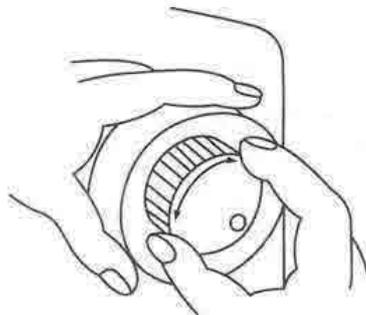
## ● BOBINER UNE CANETTE

1 - Débrayer en tournant la roue intérieure du volant



## ● Winding the Bobbin

① Release clutch by turning clutch knob towards you.

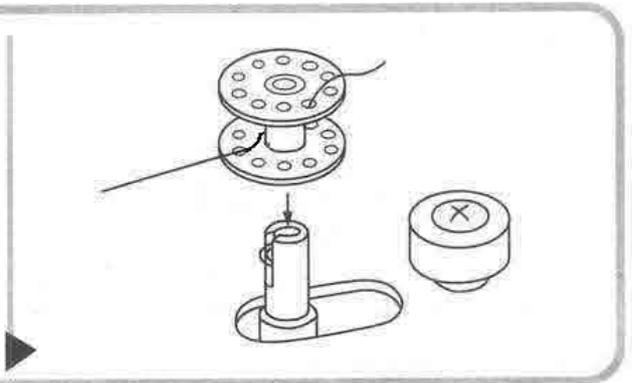
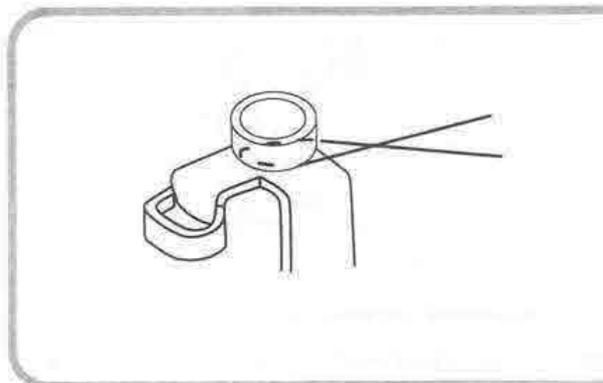


2 - Faites passer le fil selon le schéma (bobine de fil - dispositif de tension - canette)

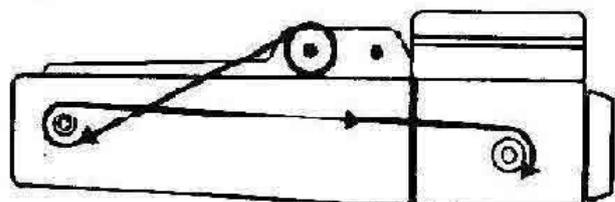
3 - Passez le fil dans un trou de la canette (on le tient au début du bobinage)

② Draw thread from spool through bobbin winder tension disc as shown.

③ Pull end of thread through hole in bobbin as shown.



Vue générale de dessus du bobinage de canette :



## 2 PREPAREZ VOTRE MACHINE POUR COUDRE

Bobiner une canette (suite)

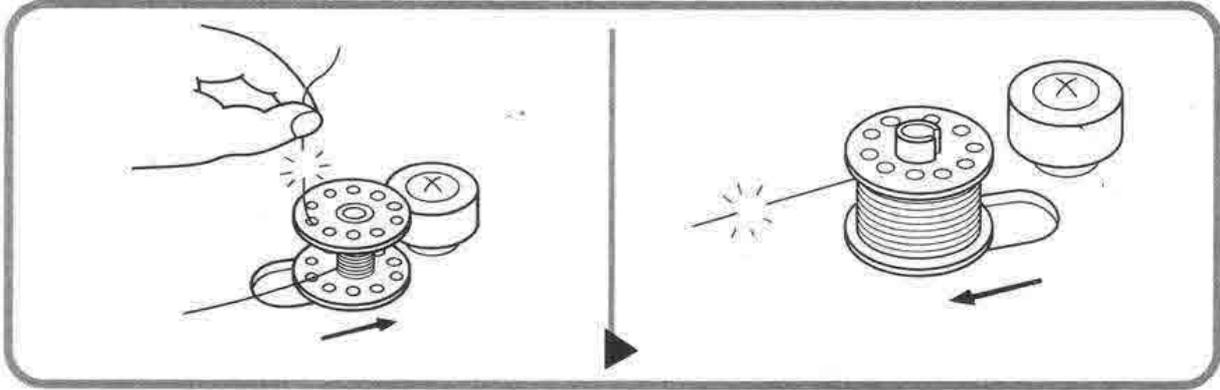
4 - La canette étant en place sur le bobinoir, poussez l'ensemble vers la droite (schéma 1) jusqu'au clic d'enclenchement. Tenez le bout de fil et appuyez doucement sur la pédale, le bobinage commence. ; après quelques tours, vous pouvez couper le fil qui dépasse.

5 - Quand la canette est remplie, le bobinoir s'arrête. Enlever la canette et couper le fil.

## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

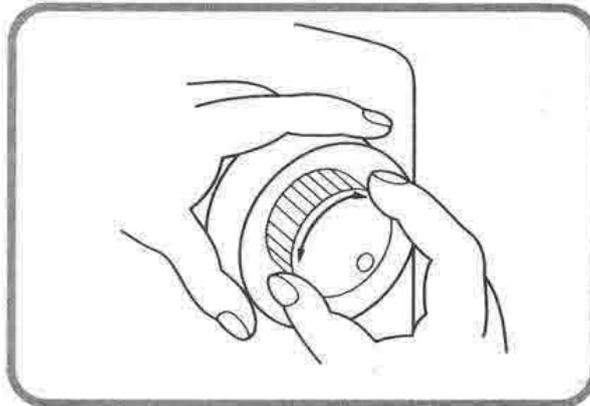
④ Place bobbin onto bobbin winder shaft with end of thread coming from the top of the bobbin. push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Holding onto end of thread, start machine. When bobbin is slightly filled, snip off end of thread.

⑤ Wind thread until winder stops. Remove bobbin. Clip thread.



6 - Rembrayer la roue intérieure du volant.

⑥ Tighten the balance wheel.



## ● L'ENFILAGE

1 - Installer la bobine de fil sur le support à l'arrière de la machine. Monter l'aiguille au maximum et relever le pied presseur.

2 - Le fil doit passer dans les points 1 et 2 du schéma (dessus de la machine)

3 - Le fil descend ensuite dans le dispositif de tension (points 3 et 4). Le fil doit être bien "pincé" dans les disques, il remonte ensuite vers le crochet régulateur de fil (point 5) et passe dans le trou de l'extrémité du crochet.

4 - Le fil passe ensuite au point 6 du schéma

5 - ensuite dans l'œillet du porte-aiguille (7) et pour finir dans le chas de l'aiguille, de l'avant vers l'arrière. On laisse dépasser une dizaine de centimètres de fil.

## ● Thread the Needle Thread

1. Place the bobbin winder onto the bobbin winder base.

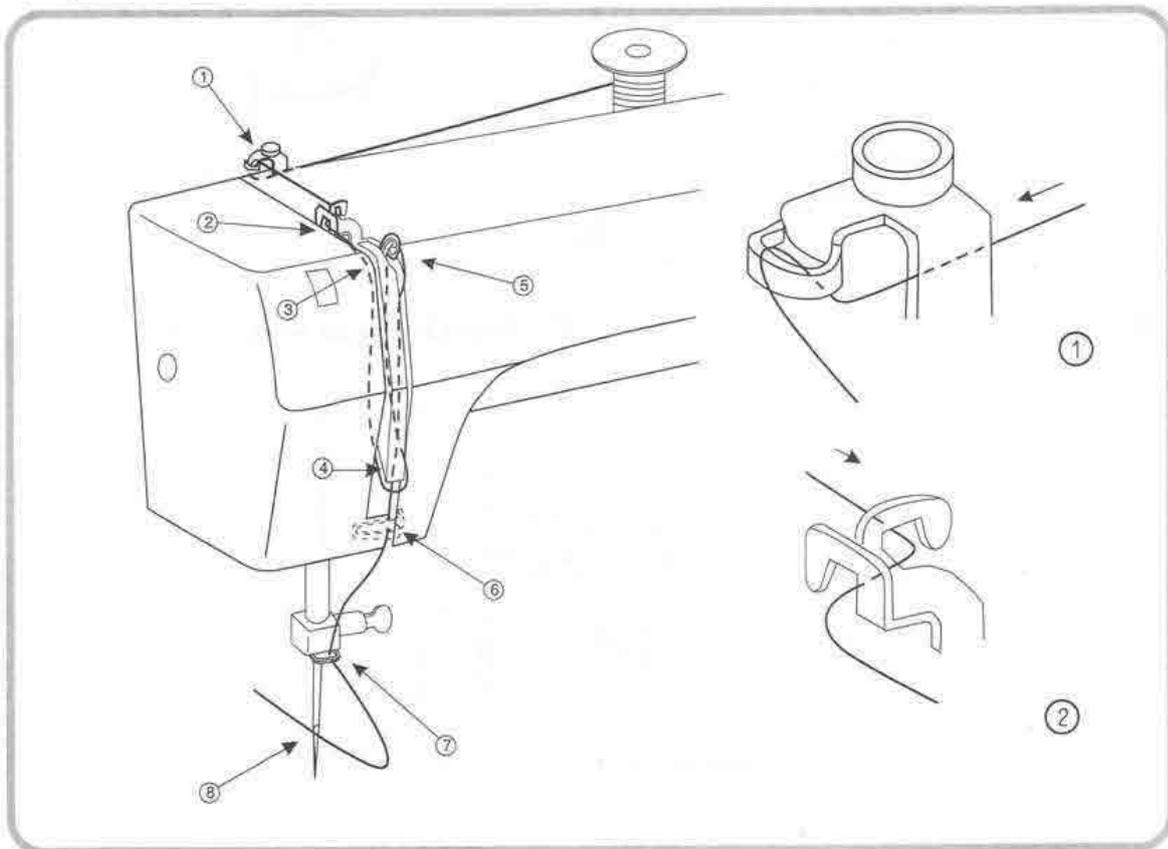
Raise thread take-up lever to its highest position by turning balance wheel towards you and raise the presser foot.

2. Lead the thread from the upper cover thread tension ① and pass in through the upper cover thread retainer ②.

3. Inset thread tension plate ③, pass through thread plate ④ into thread take-up lever ⑤.

4. Then lead thread down into face cover thread retainer ⑥.

5. Lead thread into needle clamp thread plate ⑦, then lead the thread into the needle hole ⑧ pulling thread out about 10 cm.



## 2 PRÉPARER VOTRE MACHINE POUR COUDRE

### ● REMONTER LE FIL DE LA CANETTE

1 - Maintenez le fil supérieur et descendez doucement l'aiguille en tournant le volant (schéma 1)

2 - Tournez le volant pour que l'aiguille descende complètement et remonte à sa position la plus haute. Tirez doucement le fil supérieur pour faire remonter le fil inférieur par le trou de la plaque d'aiguille (schéma 2).

3 - Ramenez les deux fils vers le bas à travers la fente du pied presseur et tirez les en arrière (schéma 3)

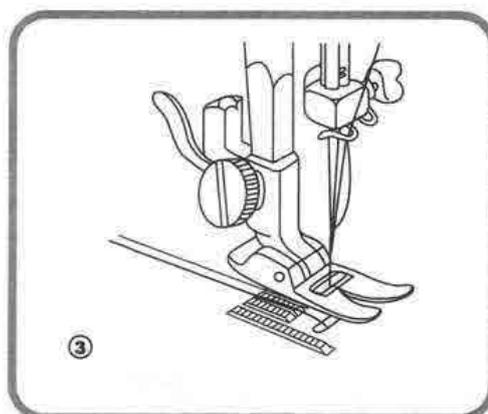
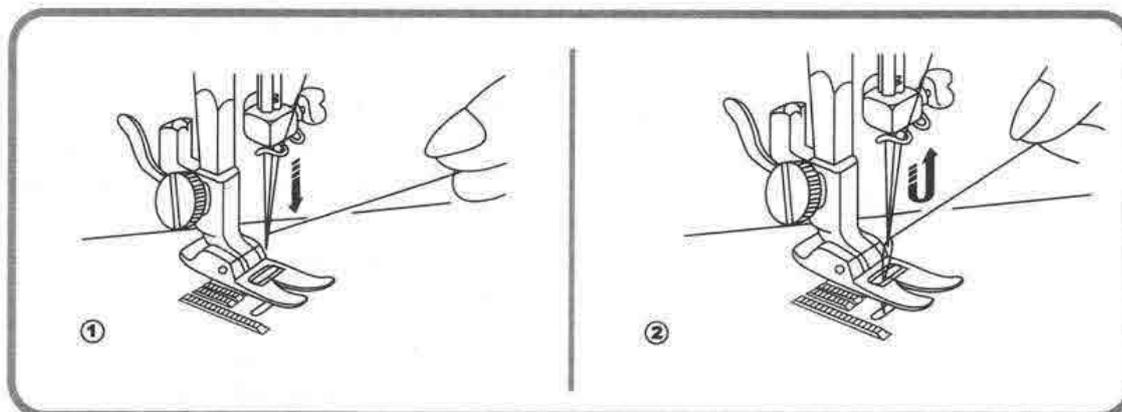
## 2 PREPARE YOUR MACHINE FOR SEWING

### ● Drawing up the Bobbin Thread

① Catch thread from the needle hole and lower the needle by turning the balance wheel.

② Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and comes up. Then stop the balance wheel when the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop with the bobbin thread.

③ Pull about 15cm of both threads away from you under the presser foot.



### 3 LES DIFFÉRENTS POINTS

#### ● POINT DROIT ET POINT ZIGZAG

Pied	Point	Longueur
zigzag	de A à J	03 à 4

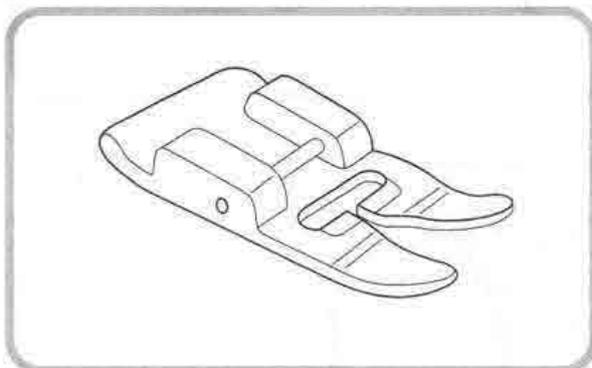
1 - Tournez le volant pour monter l'aiguille au maximum, relever le pied presseur

2 - Placez votre ouvrage, retenez les deux fils avec votre main gauche et abaissez le pied presseur. Tournez le volant pour piquer l'aiguille au début de votre couture et appuyez doucement sur la pédale.

3 - Vous pouvez faire un point d'arrêt en passant en marche arrière (bouton inverseur) après 1 cm de couture et vous repassez en marche normale.

4 - Pour tourner votre ouvrage : levez le pied presseur, mais laissez l'aiguille piquée dans le tissu .

5 - pivotez votre ouvrage pour prendre la direction souhaitée

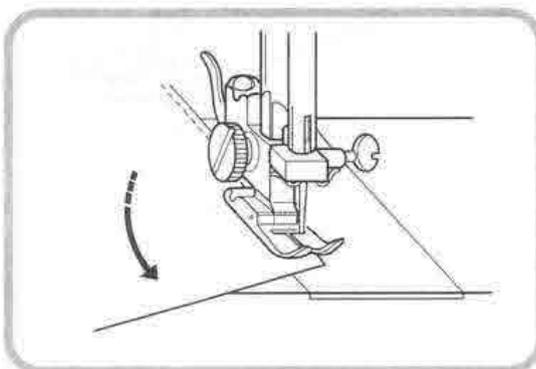
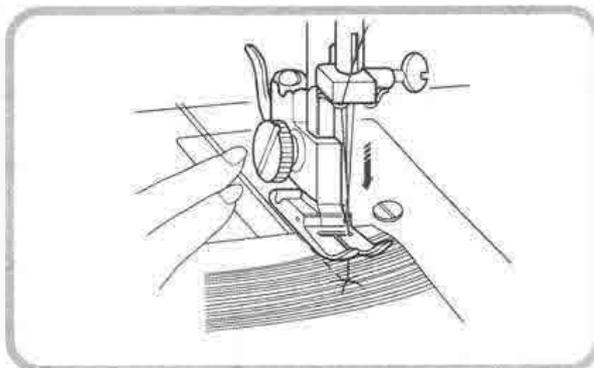


### 3 DIFFERENT SEWING WAYS

#### ● Straight Stitch and Zigzag Stitch

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
Zigzag foot	"A" - "J"	0.3-4

- 1 Turn the balance wheel until the needle is at its highest position and raise the presser foot.
- 2 While holding the threads with your left hand, turn the balance wheel toward you to bring the needle into the fabric where you wish to start sewing.
- 3 Sew a few reverse stitches by pushing reverse button for backtacking.
- 4 Stop the machine, and turn the balance wheel to bring the needle down into the fabric. Raise the presser foot.
- 5 Pivot the fabric around the needle to change direction as desired.

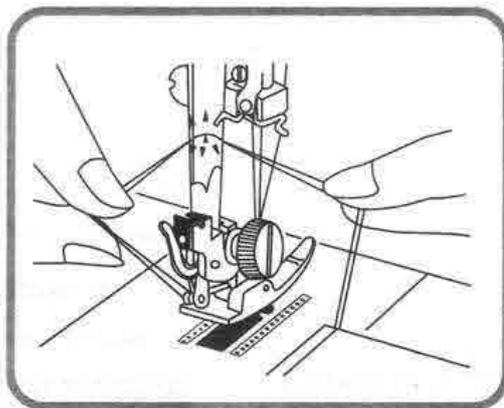


### 3 LES DIFFÉRENTS POINTS

- 6 - abaissez le pied et reprenez votre couture
- 7 - Pour enlever votre ouvrage, relever le pied presseur et dégagez le tissu.
- 8 - Coupez vos fils avec le coupe-fil (schéma)
- 9 - Laissez toujours une quinzaine de centimètres de fil à la sortie de l'aiguille.

### 3 DIFFERENT SEWING WAYS

- 6 Lower the presser and continue sewing.
- 7 To remove the fabric, raise the presser foot and draw the fabric away from you.
- 8 Sever threads on thread cutter at the rear of presser bar.
- 9 Leave about 15 cm of thread hanging from the needle eye.



#### ● POINT "TRICOT"

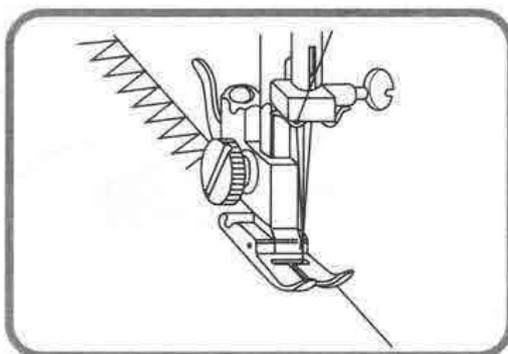
pied presseur	point sélectionné	longueur du point
pied zigzag	"H" (  )	0.3 ~ 4

C'est un zigzag en point de piqure.  
Placez votre ouvrage de façon à ce que la bordure du tissu soit légèrement à l'intérieur par rapport au bord droit du pied presseur.  
Guidez votre travail de façon à ce que le point à droite soit juste au bord du tissu.

#### ● Tricot Stitch

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
zigzag foot	"H" (  )	0.3 ~ 4

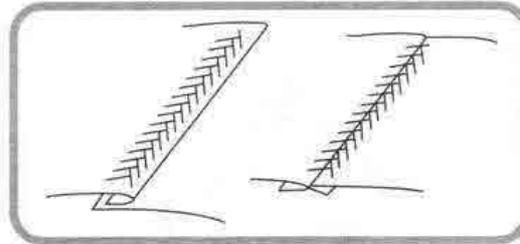
Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot.  
Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.



● **POINT "PLUMES"**

Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
zigzag	"H" (  )	"ss"

C'est un point extensible qui permet des assemblages solides (voir schéma). Utilisez ce point pour coudre les maillots de bains, reprendre les sous-vêtements et la lingerie. Il peut aussi être un point décoratif.



● **Feathers Stitch**

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
zigzag foot	"H" (  )	"ss"

With this type of sewing, seams are elastic and fabrics can be joined firmly. Use the feather stitch to sew bathing suits, mend girdles and bras and as a decorative top stitch.

● **COUDRE DES BOUTONNIÈRES**

▪ **Préparation**

Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
Pied à boutonnières	 	0.3~1

- 1 - choisissez la longueur de la boutonnière
- 2 - tracez la ligne médiane et les extrémités de la boutonnière avec une craie de couturière ou un crayon à tissu (schéma)

**⚠ Important :** faites toujours un essai sur un morceau de tissu identique

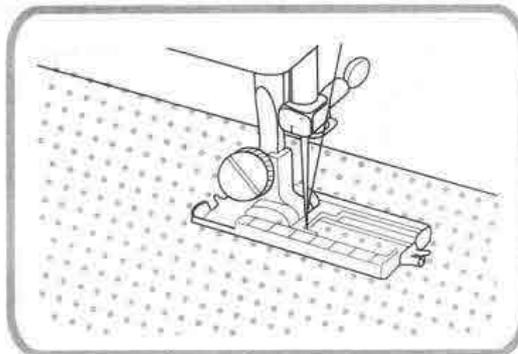
● **Sewing Buttonholes**

▪ **Preparation Before Sewing**

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
buttonhole foot	 	0.3~1

- ① Decide the buttonhole length.
- ② Draw the centre line with a chalk.

**⚠ Note** please try sewing with a cloth of same material before sewing



### 3 DIFFÉRENTS POINTS

#### La boutonnière, les différentes étapes.

Suivez bien les schémas 1 - 2 - 3 - 4

0 - Installez votre ouvrage, vérifiez que le centre du pied presseur correspond bien à la ligne que vous avez tracée. Enlevez la plaque (le cache ?) du pied presseur et accordez bien le trou du pied et votre tracé.

1 - Mettez le bouton sélecteur sur A, piquez et arrêtez quand vous arrivez au trait de craie, l'aiguille doit être à gauche.

2 - Tournez le volant pour faire remonter l'aiguille, mettez le bouton sur B, exécutez la bride en faisant 5 ou 6 points et arrêtez de piquer, aiguille à droite.

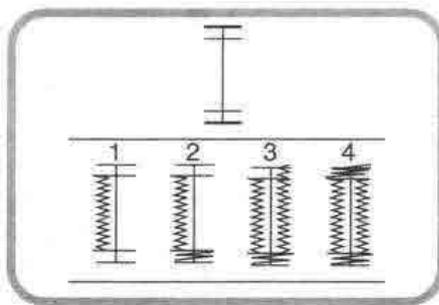
3 - Tournez le volant pour remonter l'aiguille hors de l'ouvrage, ensuite mettez le bouton sur C. L'aiguille se trouve à droite. Piquez.

4 - Tournez le volant pour faire remonter l'aiguille, mettez le bouton sur B et piquez la deuxième bride. La boutonnière est alors terminée.

### 3 DIFFERENT SEWING WAYS

#### ■ Steps of Buttonholing

- ① Place the cloth, and make sure the presser foot center aligned with the line drawn, then move the presser foot plate and make the presser foot hole in accordance with the hole drawn.
- ② Set the pattern selector knob to A, stop sewing when coming to the chalk mark and the needle is on the left side.
- ③ Turn the balance wheel, and make the needle leave the fabric, then set knob to B. After barring both ends of the seams for 5 or 6 times, stop sewing when the needle is on the right side.
- ④ Turn the balance wheel, make the needle leave the fabric, then set the knob to C. The needle is on the right side.
- ⑤ Turn the balance wheel, make the needle leave the fabric, then set the knob to B. Then needle is on the left side.



#### ● COUDRE UNE FERMETURE A GLISSIÈRE

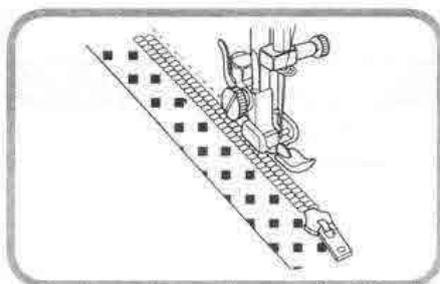
Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
Pied pour fermeture	"A"	1-4

- ① Épinglez ou faufilez la fermeture sur le vêtement et positionnez votre ouvrage sous le pied. Accrochez celui-ci de façon que l'aiguille passe à gauche (schéma)

#### ● Sewing Zippers

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
zipper foot	"A"	1 to 4

- ① Pin or baste the zipper tape to the fabric and place the workpiece in position under the foot. Attach a snap on zipper foot so that the needle passes on its left side.



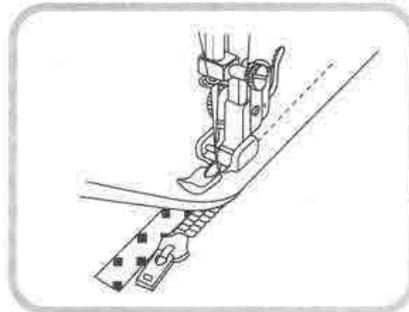
2 - Cousez sur le côté droit de la fermeture en suivant de près les dents de la fermeture. Attention quand vous approchez de la tirette : aiguille piquée pour ne pas bouger votre ouvrage, faites glisser cette tirette hors de votre zone de piqûre et continuer votre couture.

3 - Pour coudre le côté gauche de la fermeture, changez la position du pied pour que l'aiguille passe à droite

Donc :

pied positionné vers la droite, l'aiguille descend dans l'encoche de gauche;

pied positionné vers la gauche, l'aiguille descend dans l'encoche de droite



② Sew on the right side of the zipper by guiding zipper teeth as close as possible to the needle drop. Before the foot reaches the slider on the zipper by keeping the needle in the fabric.

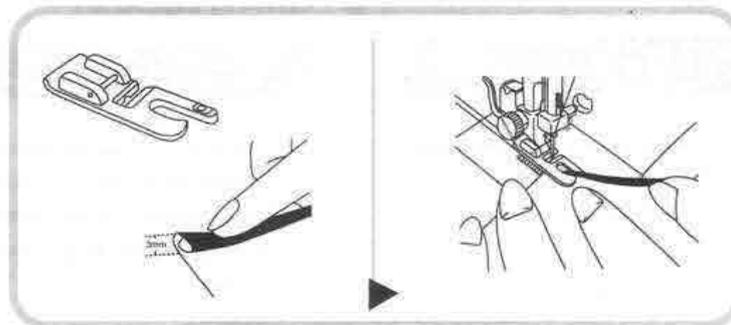
③ To sew the left side zipper change position of foot to bring the foot to the left side of needle. Sew on in the same way as you did on the right side of zipper.

## ● OURLER - RABATTRE

1 - Pliez le bord du tissu sur 3 ou 4 mm et placez sous le pied ourleur

2 - En cousant, plier petit à petit le tissu (schéma) et faites le passer dans la fente du pied.

3 - Assurez vous que votre tissu ne s'écarte pas et pénètre bien régulièrement dans la fente. Glissez le tissu dans l'enrouleur de façon à ce que le bord se trouve dans le sillon sous le pied.



## ● Hemming

① Fold over the fabric edge by about 3 mm and place it under the foot.

② During sewing, fold the fabric to the left a little and allow it to run into the hemmer foot.

③ Make sure that the fabric does not move under the right half of the foot. The fabric must be fed into the scroll of the hemmer sufficiently so that the workpiece edge runs freely through the groove under the foot.

Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
Pied ourleur	"A" (   )	1-4

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
hemmer foot	"A" (   )	1 to 4

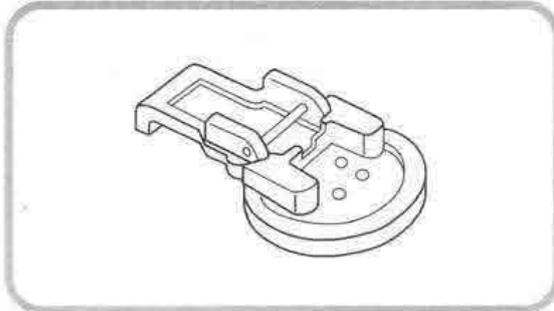
### 3 DIFFÉRENTS POINTS

#### ● COUDRE UN BOUTON

Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
Pied à bouton	"C" ~ "G"	0

1 - Placez le bouton sur l'emplacement prévu. Abaissez le pied, vérifiez bien à la main le mouvement de l'aiguille : celle-ci doit descendre librement dans chaque trou.

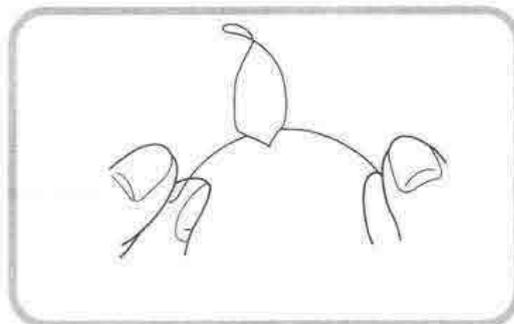
Si vous souhaitez faire un "pied" pour le bouton (tissu épais) : il faut installer une épingle à l'horizontale,



entre les 2 rangées de trous du bouton, dans l'encoche du pied presseur, pour augmenter la longueur de fil prise par le zig-zag.

2 - Ajuster si nécessaire la largeur du zig-zag. Alignez bien les trous du bouton avec la course de l'aiguille, et appuyer (très doucement !) sur la pédale.

CONSEIL : commencez votre zig-zag en tournant manuellement le volant : ainsi vous verrez mieux si votre réglage est bon et il n'y aura pas de risque de casser l'aiguille.



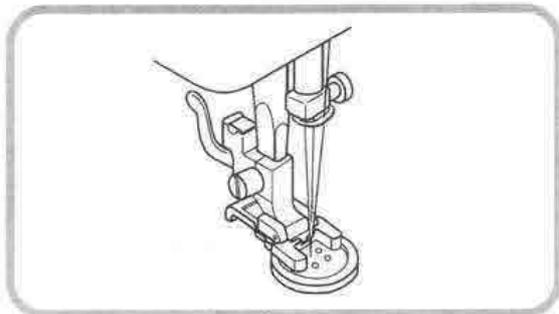
3 - Pour renforcer le pied du bouton : dégagez votre ouvrage de la machine, coupez les fils en laissant une vingtaine de cm. Avec une aiguille à coudre passez le fil supérieur entre bouton et tissu, faites plusieurs tours, piquez ensuite dans le tissu et à l'envers de l'ouvrage, nouez les deux fils et faites un point d'arrêt.

### 3 DIFFERENT SEWING WAYS

#### ● Sewing Buttons

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
button foot	"C" ~ "G"	0

- 1 Tape the button over the placement mark. A pin can be placed on top of the foot to form a shank. Before lowering the foot, test the needle swing making sure the needle drops in each hole. Adjust the stitch width if necessary. Lower the foot.



- 2 Align both holes of button with the needle swing, lower the foot and depress the foot control.
- 3 To strengthen the shank, cut the threads leaving 20 cm tail. Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank. Draw the thread to the back side and knot.

## ● FAIRE UN OURLET INVISIBLE

Pied presseur	point sélectionné	longueur de point
Pied ourlet invisible	"I" (  )	1-3

Il ne faut pas coudre trop vite afin de bien surveiller la régularité de la piqûre. Vous pouvez aussi faire un essai sur une chute de tissu pour bien choisir le réglage du point (l'aspect de l'ourlet en dépend).

Pour bien préparer votre ouvrage, aidez vous des figures 1 et 2. N'hésitez pas à faufiler vos replis de tissu, ça vous aidera (au moins au début).

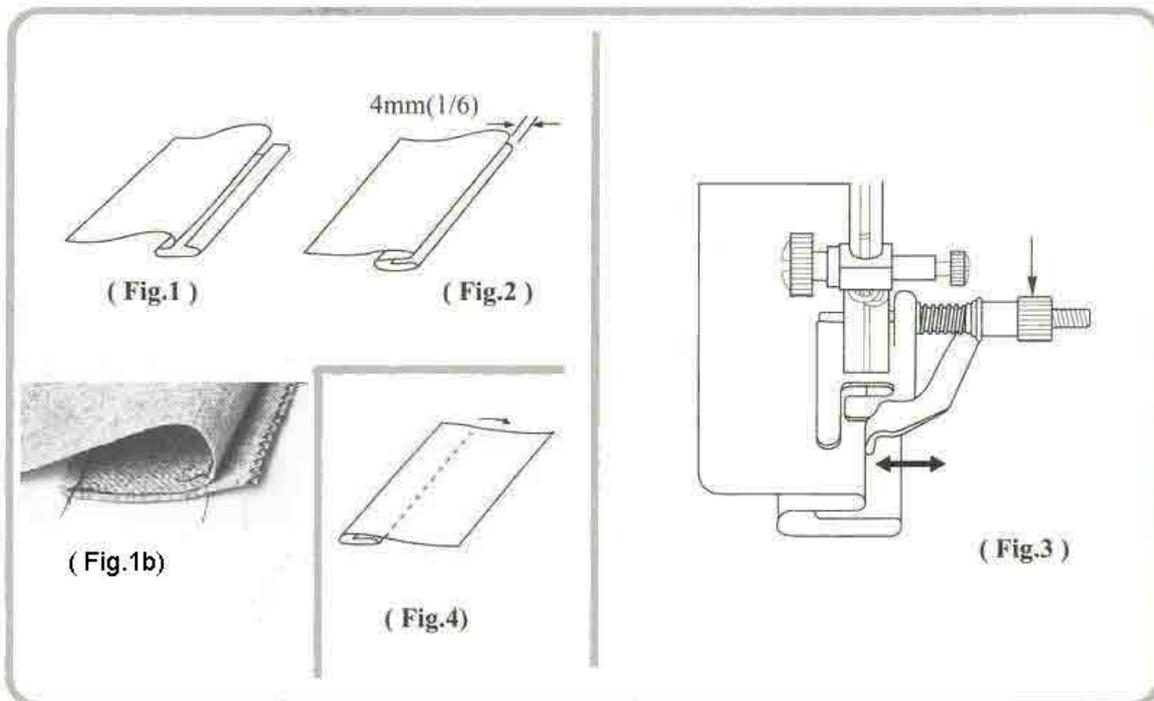
Choisissez soigneusement votre fil et votre aiguille.

Les figures 1 et 2 présentent un ourlet "traditionnel" à deux replis, mais selon l'épaisseur de votre tissu vous pouvez ne faire qu'un seul repli (tissu coupé à bord vif, surfilé en zig-zag Cf figure 1b)

## ● Sewing Blind Hems

Presser foot	Pattern selector	Stitch length dial
blind hem foot Pa	"I" (  )	1-3

- 1 Fold hem back against the right side of the garment with top edge of hem extending about 4 mm to the right side of the garment folded.
- 2 Place the garment under the foot so that double-folded edge runs along the hem/guide and lower the foot.
- 3 Sew slowly for better control, making sure the narrow zigzag stitches will fall on the hem edge and wide zigzag stitches will just catch one thread of folded edge. Unfold the fabric and you will have a blind stitch hem.



Quel que soit votre choix, vous coudrez toujours en retrait de 4 mm ( voir figure 2 et 3)

La figure 3 explique clairement comment va se positionner le pied presseur et surtout la patte latérale le long du tissu. Celle-ci est toujours CONTRE le repli, mais jamais dessus, ni écartée.

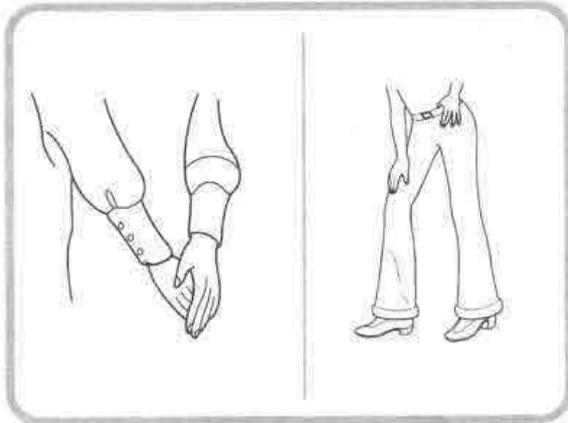
La figure 4 montre l'ourlet terminé : l'ourlet a son aspect définitif, les points sont presque invisibles.

### 3 DIFFÉRENTES COUTURES

#### ● Utilisation du bras libre

Cette machine peut être utilisée à plat avec sa table d'extension, ou en bras libre en enlevant celle-ci.

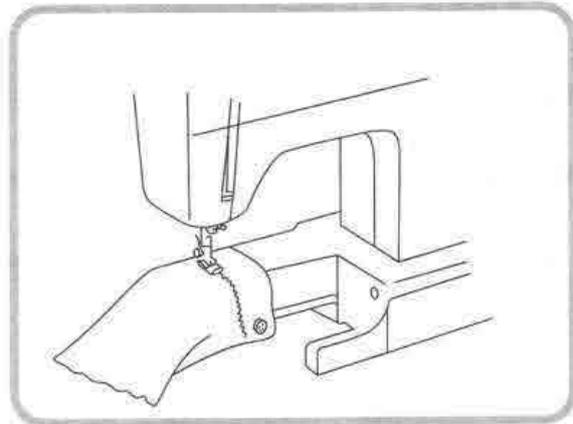
Le bras libre est très pratique pour toutes les coutures tubulaires : emmanchure, ourlet bas de pantalon, montage fond de pantalons, etc...



### 3 DIFFERENT SEWING WAYS

#### ● Free-arm Sewing

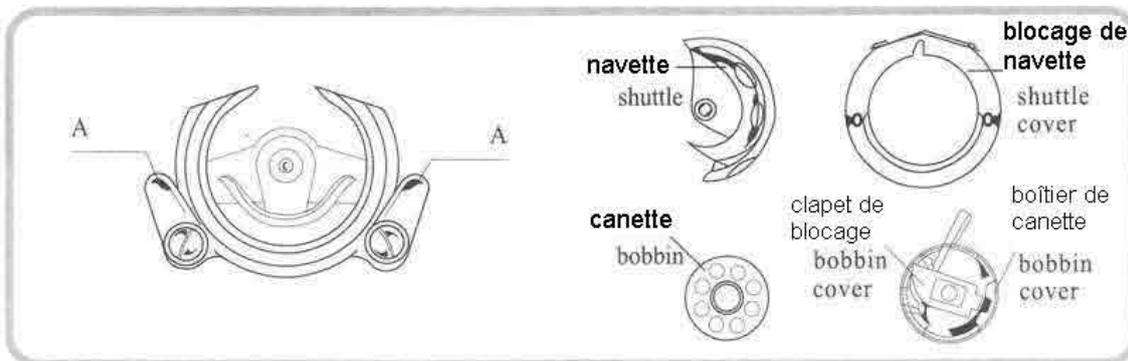
This sewing machine can be used like a flat bed machine, but easily converts to free arm machine by removing the extension table. The free arm enables you to sew tubular types of pieces more easily. Just slip the sleeve or pants leg on the free arm as shown in the illustration.



## 4 ENTRETIENEZ VOTRE MACHINE

### ● Nettoyer la course de la navette

- 1 - Débranchez la machine
- 2 - Montez l'aiguille au maximum
- 3 - Enlevez le boîtier de canette
- 4 - Déverrouillez les leviers "A", enlevez l'anneau de blocage et la navette (en la saisissant par la tige centrale)
- 5 - Nettoyez le dessous de la grille d'entraînement avec un pinceau ou une petite brosse
- 6 - Frottez l'arrière de la canette avec un chiffon légèrement huilé.
- 7 - Saisissez la navette par la tige centrale et remettez la très soigneusement dans son emplacement. L'emboîtement doit donner un cercle parfait
- 8 - Remplacez l'anneau de blocage, face polie à l'extérieur, en vous assurant que la queue du boîtier de canette s'ajuste bien dans l'encoche.
- 9 - Reverrouillez l'anneau, leviers "A" en position initiale. Remettez une canette dans le boîtier de canette.



### ● Nettoyage de la griffe d'entraînement

- 1 - Débranchez la machine, enlevez le pied presseur ainsi que l'aiguille
- 2 - Avec le tournevis, dévissez la vis située à gauche sur la plaque d'aiguille, enlevez la plaque.
- 3 - Nettoyez la grille avec une brosse
- 4 - Remettez la plaque et revissez la.

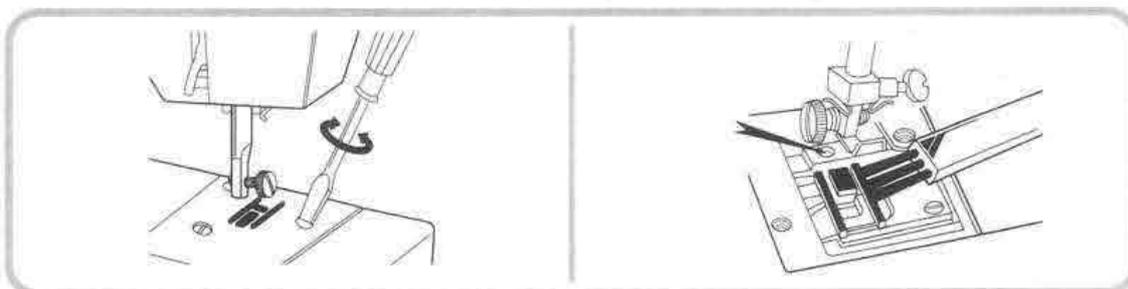
## 4 CARE FOR YOUR MACHINE

### ● cleaning the Shuttle Race

- 1 Unplug the machine from the power supply.
- 2 Raise needle to its highest position.
- 3 Remove the bobbin case.
- 4 Turn levers away from shuttle and lift out retaining ring and shuttle, by grasping center pin.
- 5 Clean the reverse side of feed dog with a small brush.
- 6 Wipe with a lightly oiled cloth.
- 7 Hold shuttle by center pin and fit carefully back into shuttle race, forming perfect circle with shuttle driver.
- 8 Replace retaining ring polished side out, making sure the bottom pin fits into notch.
- 9 Lock retaining ring by turning levers back into position. Refit bobbin case with bobbin.

### ● Cleaning the Feed Dog

- 1 Unplug the machine and remove the presser foot and needle.
- 2 Remove the screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver. Remove the needle plate.
- 3 Clean the feed dog teeth with a brush.
- 4 Refit the needle plate.

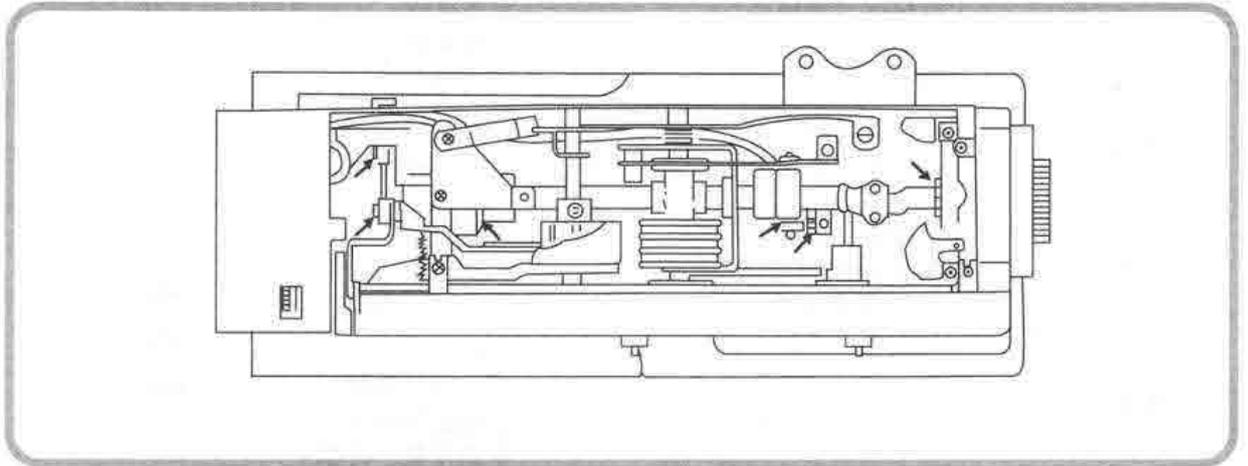


## 4 ENTRETENEZ VOTRE MACHINE

- Les points de lubrification sont indiqués

## 4 CARE FOR YOUR MACHINE

- The Oiling Points are Marked



Les points de lubrification sont repérés sur les schémas par des flèches. Ils doivent être bien nettoyés avant d'être huilés avec une ou deux gouttes d'huile de vaseline (spéciale machine à coudre).

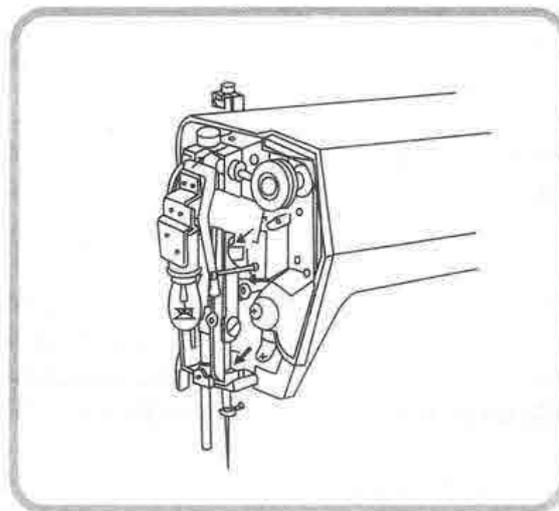
Si la machine fonctionne mal après une période de non-utilisation, il faut la lubrifier.

Avant de la réutiliser, refermez la et faites la fonctionner à vide quelques minutes à haut régime.

- ▲ **ATTENTION** : Après lubrification commencez à coudre sur une chute de tissu pour absorber l'éventuel excédent d'huile.

The oiling points are marked with arrows in the illustrations. Before oiling they should be wiped clean. Apply one or two drops of a fine quality sewing machine oil. If the machine should not run well after being out of use for a long period, apply a few drops of oil to the oiling points and run the machine fast with all covers on for about a few minutes.

- ▲ **Note** Do not forget to sew first on waste fabric, in order to soak up any excess oil.



## 5 Problèmes et résolution

Anomalie	Origine et solution	Voir
Le fil supérieur casse	Aiguille mal enfilée : refaire l'enfilage	P 16
	Aiguille mal installée : réinstallez l'aiguille	P 7
	Fil trop fin ou fragile pour le tissu : changez de fil	P 6
Le fil inférieur casse	Canette mal enfilée / tension trop forte : ré-enfilez/ réglez	P 12 /P10
	Grille d'entraînement encrassée : nettoyer	P 26
Points manqués	Aiguille tordue ou émoussée : en changer	P 7
	Aiguille mal installée : réinstallez l'aiguille	P 7
	Aiguille, fil et tissu mal assortis : changez fil, aiguille	P 6
L'aiguille casse	Ouvrage freiné : guidez correctement	P 18
	Taille de l'aiguille inadaptée au tissu : en changer	P 6
	Pied presseur inadapté : mettre le bon pied	
	Aiguille mal installée : réinstallez l'aiguille	P 7
Le tissu avance mal	Point choisi incorrect : revoir la sélection	P 11
	Grille d'entraînement encrassée : la nettoyer	P 26

## 5 CAUSES AND REMEDIES

Trouble	Cause	Remedy
Needle Thread Breaks	Needle not properly threaded.	See page 16 for properly threaded.
	Something is wrong with the needle	See page 7 for properly loading.
	Thread is too slim for material.	See page 6 for changing the needle and thread.
Bobbin Thread Breaks	Incorrectly threading for bobbin case	See page 12 for properly threading.
	Feed dog dirty in shuttle race.	See page 26 for cleaning it.
Stitches Are Left Out	Needle bent or blunt	See page 7 for replacing the needle.
	Needle load incorrectly	see page 7 for loading properly.
	Needle worn.	See page 6 for changing the needle and thread.
Needle Breaks	You are pulling on the fabric.	Pulling on the fabric frontly.
	Thread size not suited to fabric.	See page 18 for changing the needle and thread.
	Presser foot not suited.	Using presser foot properly.
	Needle not properly fitted.	See page 6 for fitting needle properly.
Feed Not Freely	Incorrect needle gauge.	See page 11 for regulating the needle gauge.
	Dirty feed dog.	See page 26 for cleaning.

## 5 Problèmes et résolution

Anomalie	Origine et solution	Voir
Le tissu fronce	Fil supérieur mal enfilé : refaire l'enfilage	P16
	Fil inférieur mal enfilé : refaire l'enfilage	P13
	Aiguille émoussée : changez l'aiguille	P7
	Tension de fil supérieur trop forte : diminuez la tension	P9
Points irréguliers	Fil supérieur mal enfilé : refaire l'enfilage	P16
	Fil inférieur mal enfilé : refaire l'enfilage	P13
	Tension irrégulière : vérifiez l'enfilage et réglez la tension	P9
Bruit anormal	Grille d'entraînement encrassée : la nettoyer	P26
	Course de la navette encrassée : la nettoyer	
La machine ne démarre pas	Branchements électriques défectueux : vérifiez les prises et l'enfichage Absence de courant : mettre sous tension	P4

## 5 CAUSES AND REMEDIES

Trouble	Cause	Remedy
Fabric Floded	Needle thread incorrectly threaded.	See page 16 for threading properly.
	Bobbin thread incorrectly threaded.	See page 12 for threading properly.
	Needle blunt.	See page 7 for replacing the needle.
	needle tension too tight.	See page 9 for adjusting tension.
Irregular Stitches	Needle thread incorrectly threaded.	See page 16 for threading properly.
	Bobbin thread incorrectly threaded.	See page 12 for threading properly.
	Nonuniform of thread tension.	See page 9 for adjusting tension.
Noise	Dirty feed dog or shuttle race.	See page 26 for cleaning.
Machine Does Not Run	Bad socked and plug. Power is off.	See page 4 for plugging in. Power on.